

Bedienungsanleitung

NECCHI
Lydia3

542
544



D / ES / IT / NL

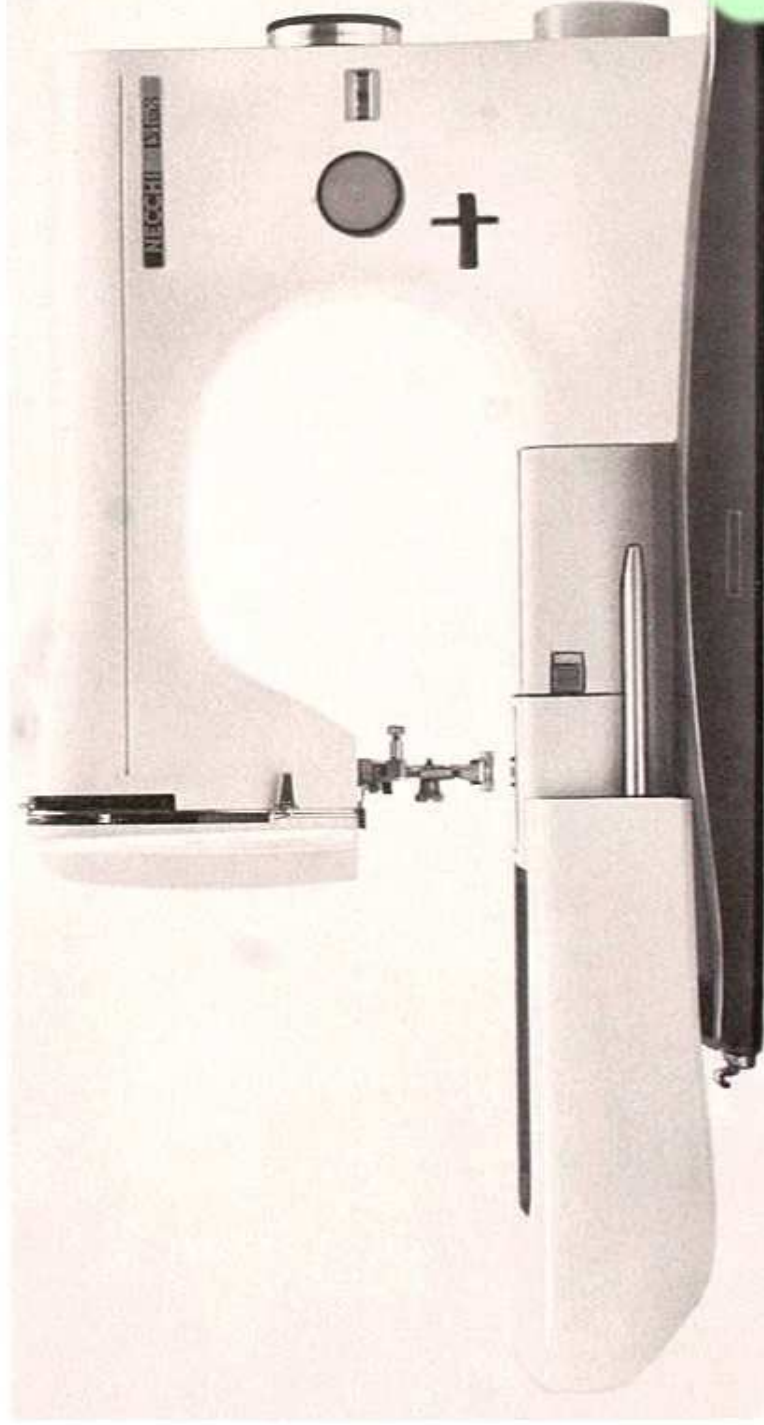
NECCHI Lydia 3

è a base piana ma si trasforma in cilindrica per cucire maniche e calzoni e rammandare calze; ha un comando a 3 posizioni per arrestare la macchina o per farla funzionare al ritmo di cucitura (min/max) necessario al lavoro che si deve eseguire;

Es de base plana pero facilmente transformable en cilíndrica para coser mangas, pantalones y para zurcir calcetines; equipada de mando de 3 posiciones (min/max/stop), y de dispositivos electrónicos en el motor y reóstato que garantizan arranque y funcionamiento equilibrado a cada velocidad.

zum Nähen und Stopfen von Ärmeln, Hosen und Strümpfen. Sie verfügt über einen 3 Stufen-Schalter um die Maschine abzuschalten oder eine der Arbeit angepasste Nähgeschwindigkeit zu wählen (Min. oder Max.)

twee versies in één machine: voor gewoon naaien en met vrije arm. Met de snelheidsregulator kunt U het ritme verhogen vanaf 50 steken per minuut

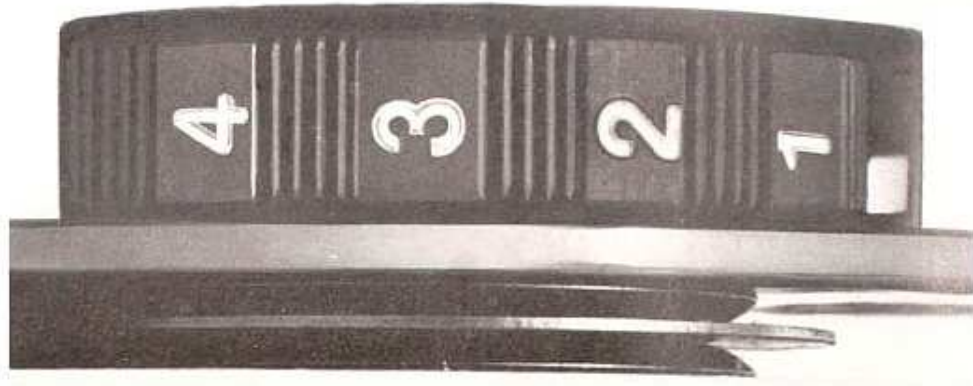
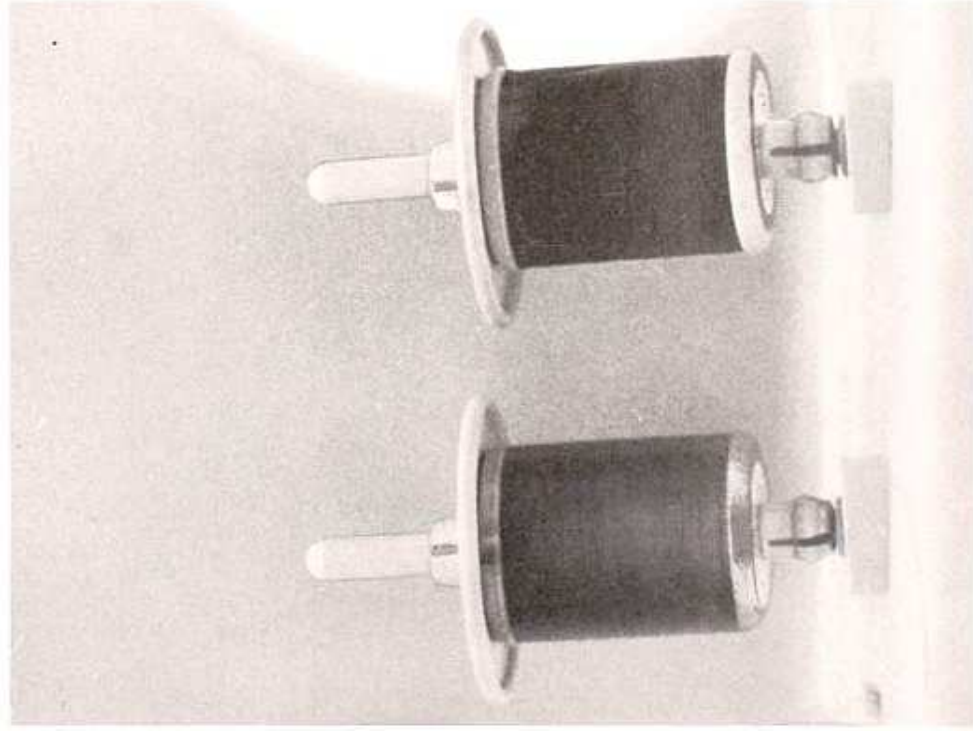


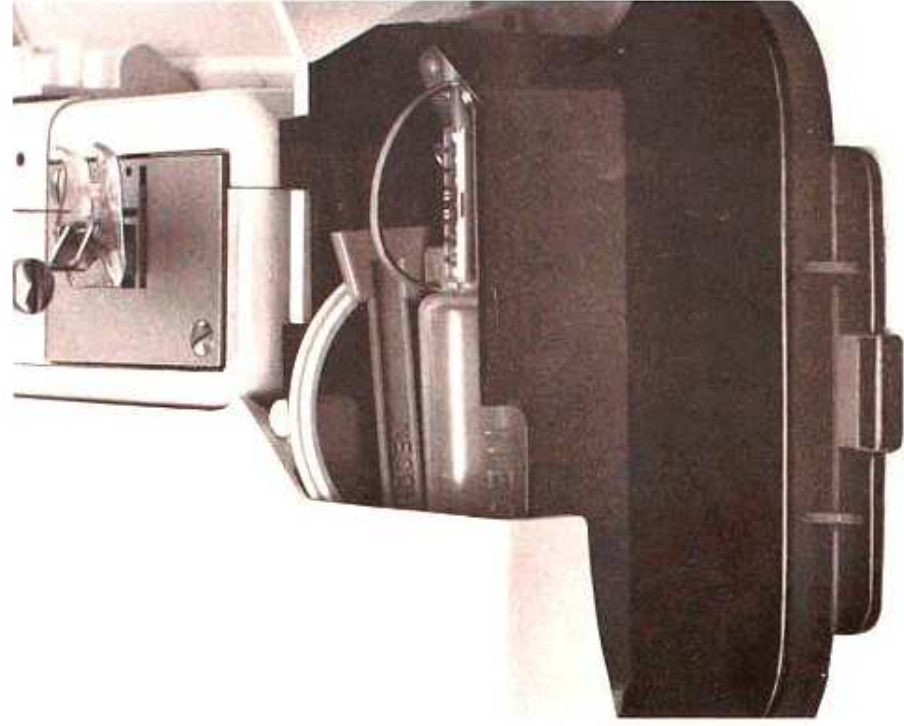
ha i portarocchetti angolati per far scorrere il filo in modo sempre uniforme, ha la tensione incorporata per non ostacolare la vista del lavoro,

Tiene el porta-carretes inclinado para que el hilo se deslice uniformemente; la tensión que es incorporada, no obstaculiza la vista de la labor.

geneigte Garmrollenstifte, damit der Faden gleichmässig nach oben abgezogen wird; eingebaute Spannung, um die Sicht auf die Arbeit nicht zu behindern;

schuin opgestelde garenpennen voor het opwinden waardoor altijd een soepele draadtoevoer wordt gegarandeerd / een ingebouwde controle-inrichting voor de spanning aan de voorkant die het zicht op het naaiwerk niet belemmert /





ha la lampada di illuminazione del piano di cucito incorporata, ha infine una ricca scatola di accessori. Lydia 3 è fatta così perché tutto ciò che serve per il comfort del cucito sia sempre a portata di mano.

La lámpara para iluminar la superficie de costura está incorporada; posee una surtida caja de accesorios. Lydia 3 está hecha así para que todo lo que sirve para el confort del cosido se halle al alcance de las manos.

direkt über der Arbeitsfläche eingebaute Nähleuchte; und schliesslich eine reichhaltige Zubehörschachtel. Mit NECCHI Lydia 3 ist alles was man zum Nähen braucht stets griffbereit.

een ingebouwde lamp die precies boven het naaiwerk schijnt / en tenslotte een ingebouwd kistje met een royale sortering accessoires. Bij de Lydia 3 ligt alles wat U voor uw naaiwerk nodig heeft binnen vingerbereik.

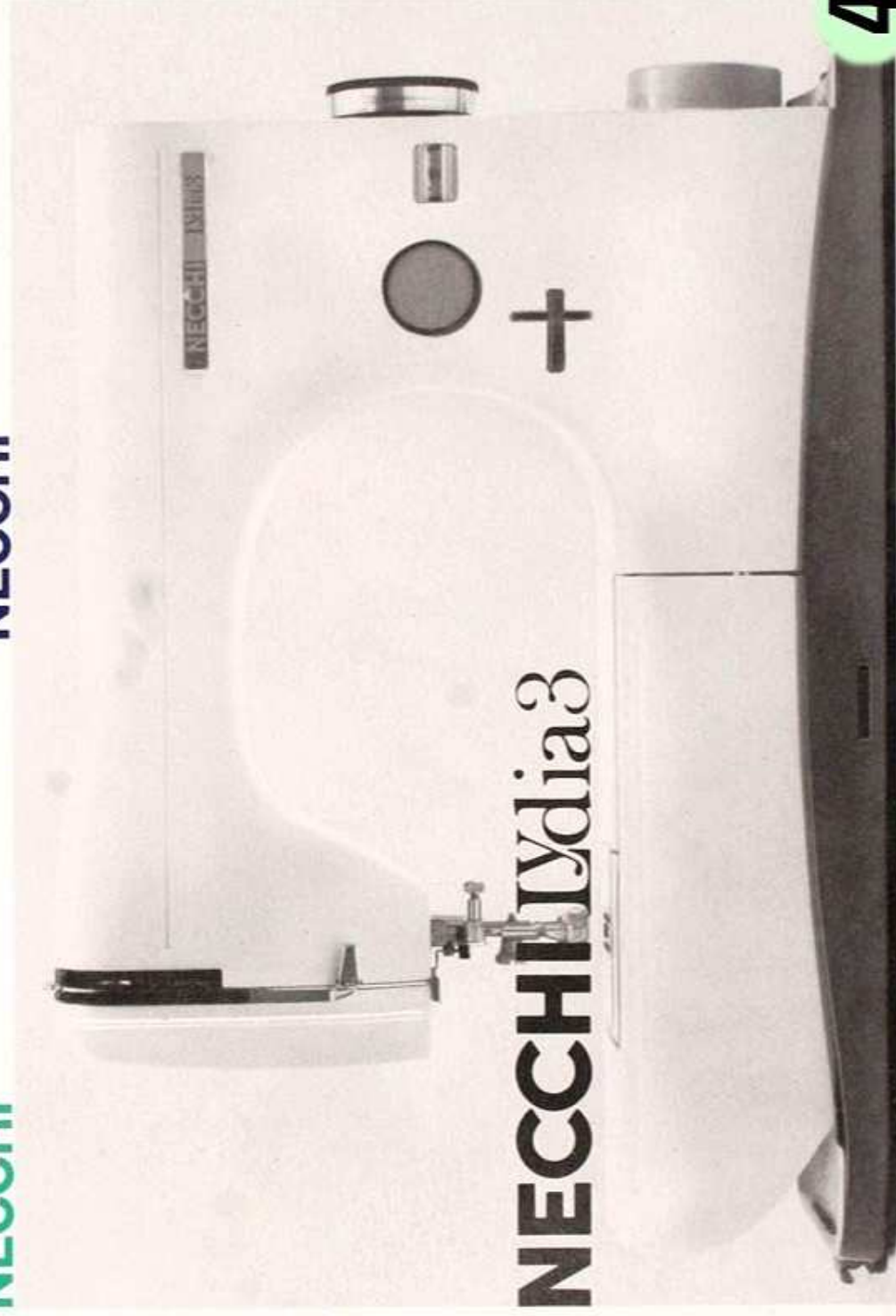
NECCHI Lydia 3

15 punti novità, tutti elastici con Lydia 3 la macchina per cucire sempre facile della NECCHI

15 puntos novedad, todos elásticos! con Lydia 3 la sencillísima máquina de coser de la NECCHI

15 Stretch-Stiche mit der neuen Lydia 3 der ganz einfachen Nähmaschine von NECCHI

15 elastische steken met de nieuwe Lydia 3 de machine voor gemakkelijker naaien NECCHI



NECCHI Lydia 3

La qualità dei materiali e delle lavorazioni NECCHI è proverbiale nel mondo della meccanica di precisione. Comprando una macchina per cucire NECCHI Lydia 3 si ha la certezza di entrare in possesso di uno strumento che funzionerà perfettamente per lunghi anni. Se però dovesse succedere qualcosa di imprevedibile, si ricorda che la macchina per cucire NECCHI è coperta dalla garanzia di fabbrica, dietro la quale sta un'organizzazione di vendita perfettamente attrezzata per rendere questa garanzia operante.

Una rete capillare di rivenditori autorizzati è sempre pronta a fornire l'assistenza tecnica e tutte le parti di ricambio necessarie.

La calidad de los materiales y de los productos NECCHI es proverbial en el mundo de la mecánica de precisión. Adquiriendo una máquina de coser NECCHI Lydia 3 se tiene la seguridad de poseer un instrumento que funcionará, perfectamente, muchos años. No obstante, si surgiera algún imprevisto, la máquina está cubierta por su garantía de fabricación, tras de la cual existe una organización de venta perfectamente equipada y apta a actuar dicha garantía. Una amplia red de revendedores autorizados está lista para prestar su asistencia técnica y para abastecer las piezas de repuesto necesarias.

Die NECCHI-Qualität der Materialien und der Verarbeitung ist sprichwörtlich in der Welt der Präzisionsmechanik. Wenn Sie eine NECCHI Lydia 3 kaufen, können Sie sicher sein, dass Sie ein Gerät besitzen, welches lange Jahre einwandfrei funktioniert.

Sollte jedoch trotzdem irgend etwas vorkommen, so möchten wir Sie daran erinnern, dass Ihre NECCHI-Nähmaschine durch die Fabrikgarantie und durch die Verkauforganisation gedeckt ist.

Ein weitverzweigtes Netz autorisierter NECCHI-Händler ist immer bereit, den erforderlichen Kundendienst und die notwendigen Ersatzteile zur Verfügung zu stellen.

De normen van Necchi voor materiaal en vakmanschap zijn wereldvermaard en bekend wegens hun mechanische nauwkeurigheid. Wanneer U een

Necchi Lydia 3 koopt, schaft U zich een apparaat aan dat U jarenlang perfect werk gaat leveren. Mocht er echter toch iets gebeuren, dan heeft uw Necchi een fabrieksgarantie en staat er een verkoopsorganisatie achter die voor de herstelling zorgt, d.w.z., een net erkende Necchi dealers die steeds gereed staan hun hulp en reserveonderdelen te leveren. Lydia 3 betekent en nieuwe manier van naaien: zorg dat U erbij bent! Vraag uw dichtstbijwonende Necchi dealer U de Lydia 3 te demonstrenen - probeer deze machine zelf, bij U thuis - uw Necchi dealer zal dit met genoegen in orde brengen.

cos'ha di speciale Lydia 3?

Lydia 3 è una macchina semplice perché ubbidisce ad un solo comando: la manopola di selezione. Basta girarla e ad ogni scatto, che corrisponde ad un programma di cucitura, l'ago esegue il lavoro desiderato, immediatamente, senza complesse regolazioni, senza dover inserire camme o apparecchiature speciali.

Que tiene de especial Lydia 3?

Lydia 3 es una máquina ultra sencilla porque obedece a un solo mando: el botón selector. Basta girarlo y a cada disparo, que corresponde a un programa de costura, la aguja ejecuta la labor deseada inmediatamente, sin complicadas regulaciones, sin tener que introducir discos o dispositivos especiales.

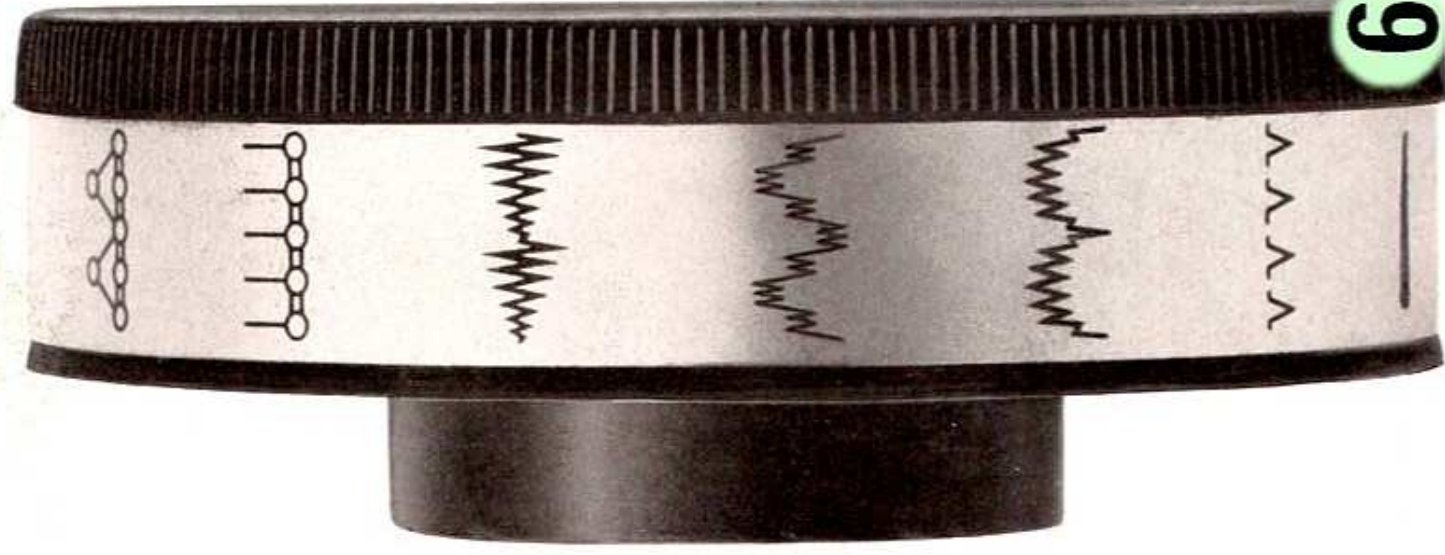
Wieso ist Lydia 3 etwas Besonderes?

Lydia 3 ist ultra-einfach: sie gehorcht einer einzigen Steuerung - dem Wählknopf. Drehen Sie ihn auf das gewünschte Programm und die Nadel führt die gewählte Arbeit aus, sofort, ohne komplizierte Einstellungen, ohne Auswechseln von Kurvenscheiben oder Spezialvorrichtungen.

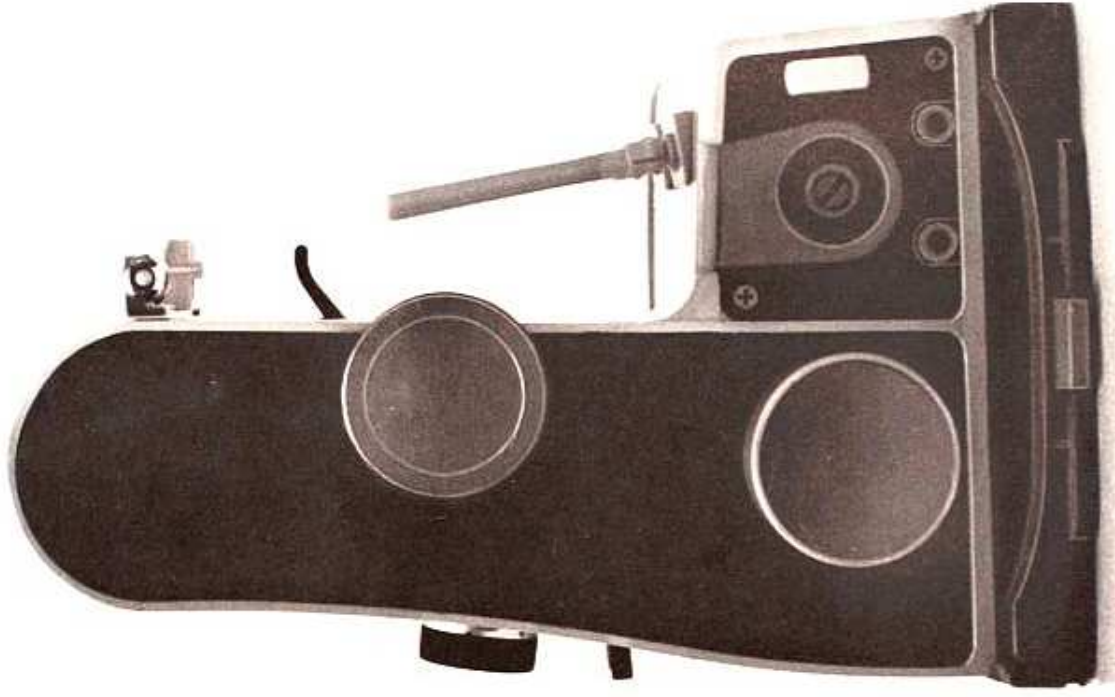
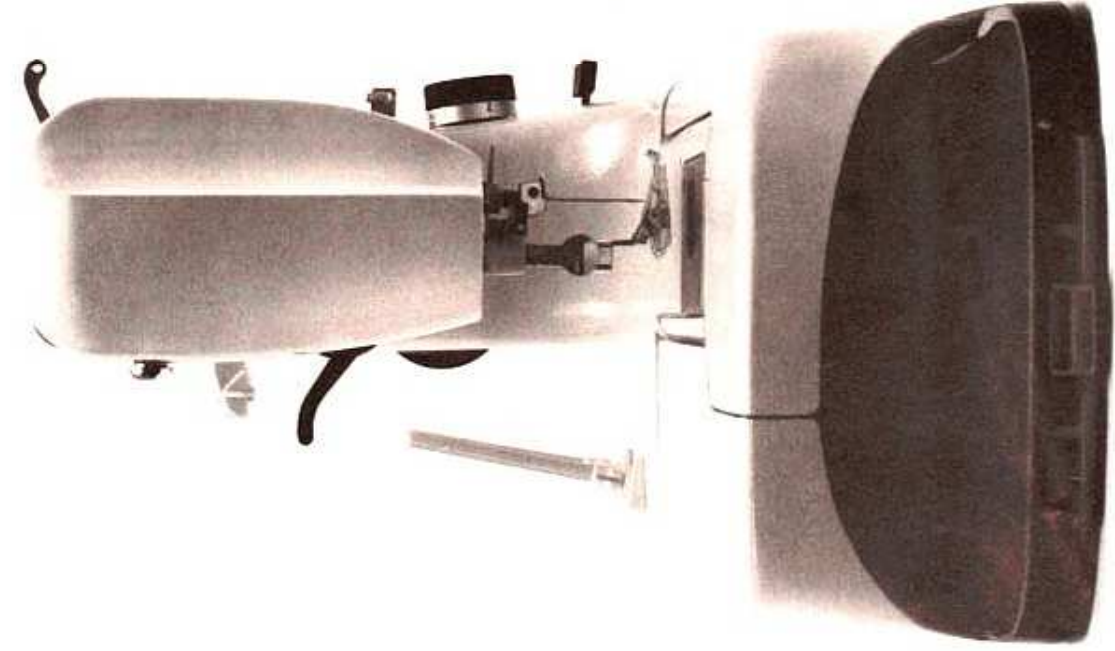
Wat heeft de nieuwe Lydia 3 eigenlijk voor speciaals?

Lydia 3 is uiterst gemakkelijk: slechts één stekenkiezer en wanneer U op iedere keuze overschakelt, naait de naald onmiddelijk het door U gekozen programma, zonder andere regelingen, zonder gebruik van schablonen, bevestigingen of ingewikkelde hulpstukken.

NECCHI Lydia 3



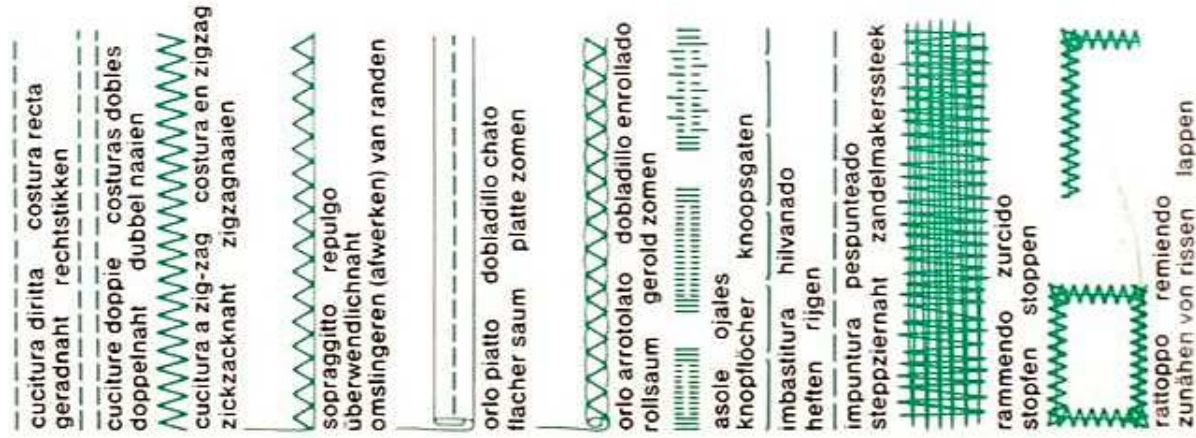
6



NECCHI Typewriter 7

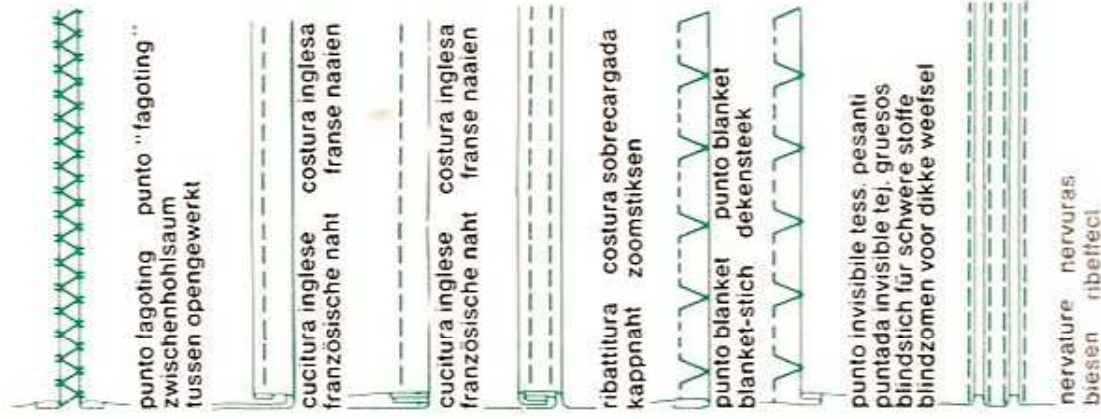
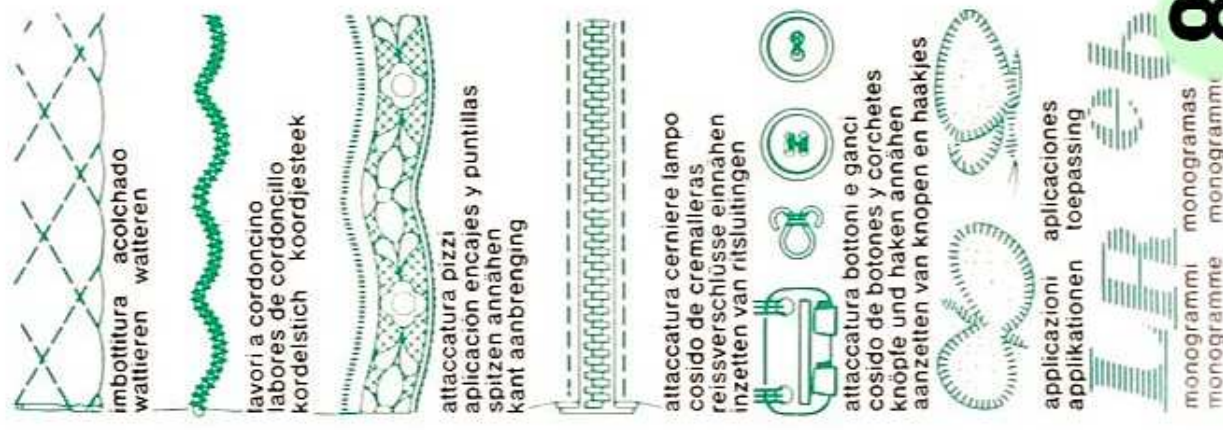
Lydia 3 è una macchina pratica perché cuce, surfila, rammenda, imbastisce, fa le asole, ricama su tutti i tessuti, dai più leggeri a quelli di grande spessore.

Lydia 3 es una máquina práctica porque cose, sobrehila, zurce, hilvana, hace los ojales, borda cualquier tejido, desde los más ligeros hasta los de mayor espesor.



Lydia 3 ist praktisch: sie näht, säumt, stopft, heftet, näht Knopflöcher, stickt auf allen Stoffarten, von den ganz leichten bis zu den doppeltstärkeren.

Lydia 3 is handig: de programma's omvatten alles wat U werkelijk nodig heeft. Naden, onderhands naaien, zomen, hechten, knoopsgaten maken, versieringen - op alle soorten weefsels.

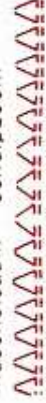




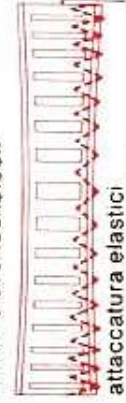
punto diritto elastico
puntiada recta elástica
stretch-geradstich
rechte elastische steek



punto bambola
punto ondulado o de castañuela
muschelsaum schulpzoom



punto sopraggiunto elastico
sobrehilado elastico
elastischer overlock
rekbare overlocksteek



attaccatura elastici
applicación de elasticos
annähren von gummibändern
elastische lint aanbrengring



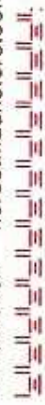
motivo ornamentale
motivo ornamental
zierstiche borduren



punto zig-zag elastico
puntiada zigzag elástica
stretch-zickzacknaht
zigzag elastische steek



punto corsetteria
punto corseteria
miederstich korsetmaakstersteek



punto parigi punto Paris o de trazo
pariser stich parijsse steek



punto invisible tess. elastic
puntiada invisible tej. elasticos
elastischer blindstich
elastische onzichtbare steek



motivo ornamentale
feston feston



punto satin
satinstich satijnsteek



punto bambola
punto ondulado o de castañuela
muschelstich schulpzoom



punto scaletta
punto escalera
leiterstich
ladder steek



punto lastex punto lastex
kräuseln
elastische rekbaresteek



motivo ornamentale
motivo ornamental
zierstiche borduren

Lydia 3 è una macchina attuale perché non si ferma a fare qualche punto elastico: ne fa tanti! Tutti quelli necessari a cucire, surfilare, ricamare i nuovi tessuti di maglia a fibre sintetiche.

Lydia 3 es una máquina actual porque no sólo hace algunos puntos elásticos, sino que hace tantos! Todos ellos necesarios para coser, sobrehilar, bordar los nuevos tejidos de malla de fibras sintéticas.

Lydia 3 ist hochaktuell: sie beschränkt sich nicht auf wenige Stretchstiche, sondern bietet eine ganze Auswahl! Alle die Sie benötigen, um auf den neuen elastischen Geweben zu nähen, säumen, stopfen und sticken.

Lydia 3 is de machine voor de jaren 70: ze doet niet minder dan 15 elastische steken! Al wat nodig is om te naaien, surfileren en borduren op alle elastische synthetische stoffen

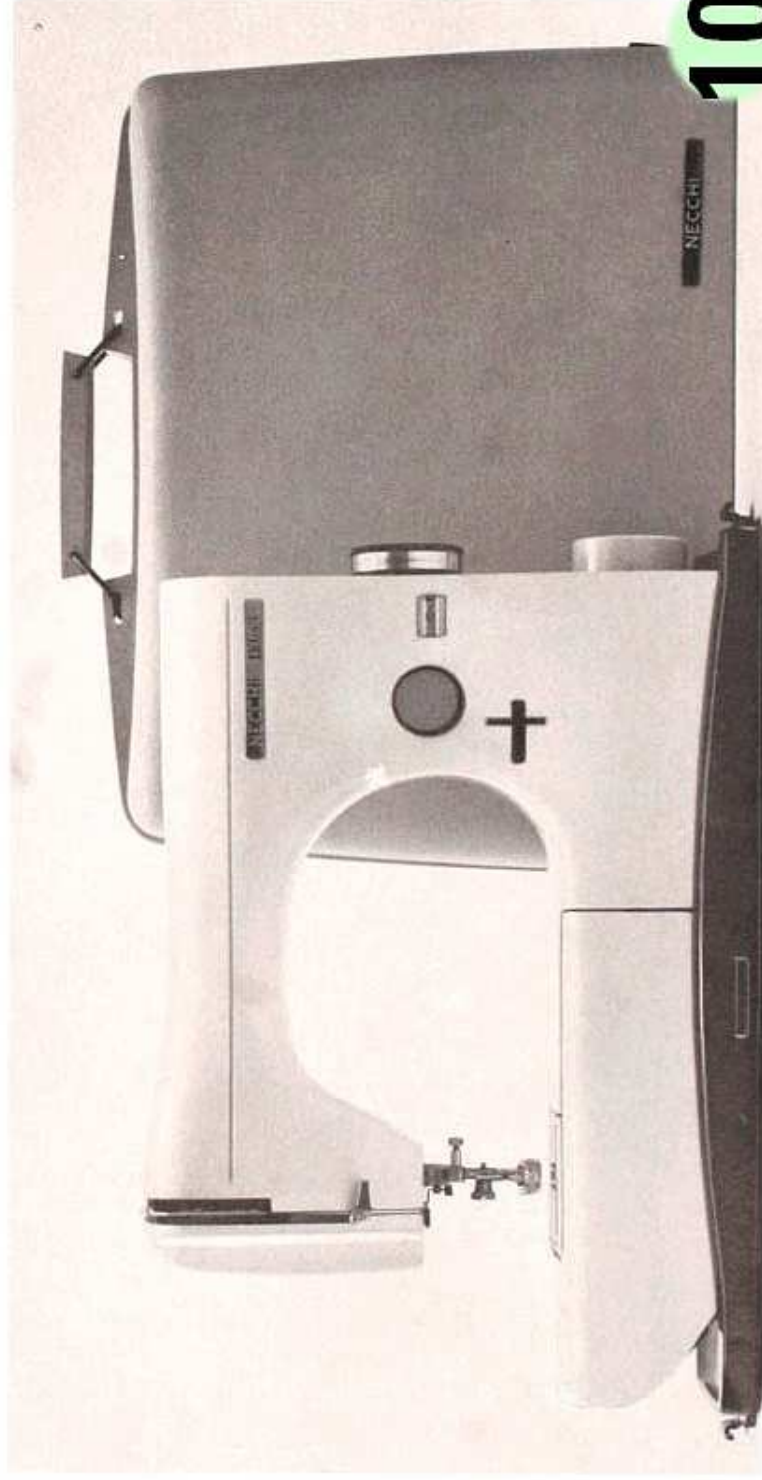
NECCHI Lydia3

Lydia 3 è una macchina veramente completa, perché: è portatile, leggera, comoda e così poco ingombrante.

Lydia 3 es una máquina realmente completa porque: es portátil, ligera, cómoda y de reducidas dimensiones.

Lydia 3 ist wirklich vollständig: eine leichte, handliche Flachbett-Koffermaschine, die sich mit einem Griff in ein Freiarml Modell umwandeln lässt.

Lydia 3 is werkelijk volledig: licht éewisch, draagbaar, ruim opgezet en toch compact,

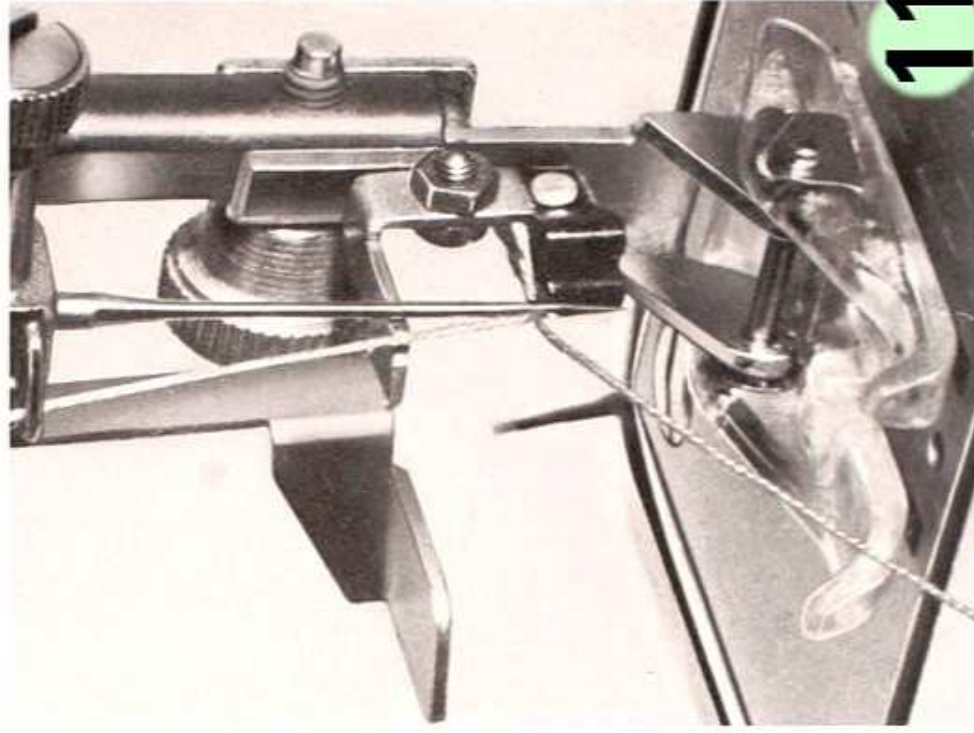
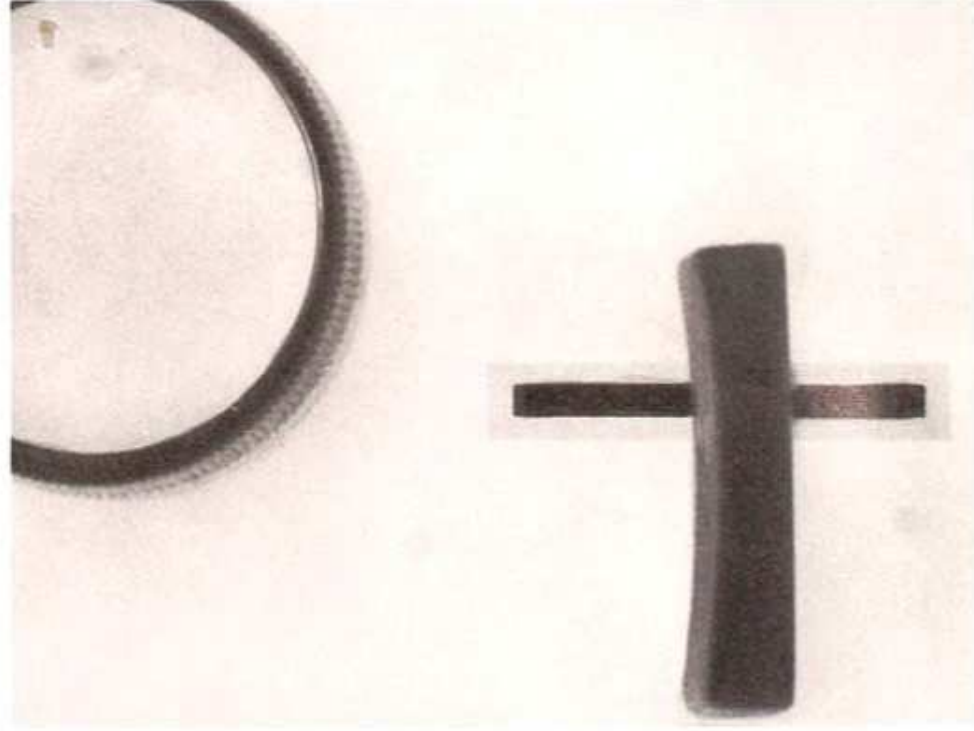


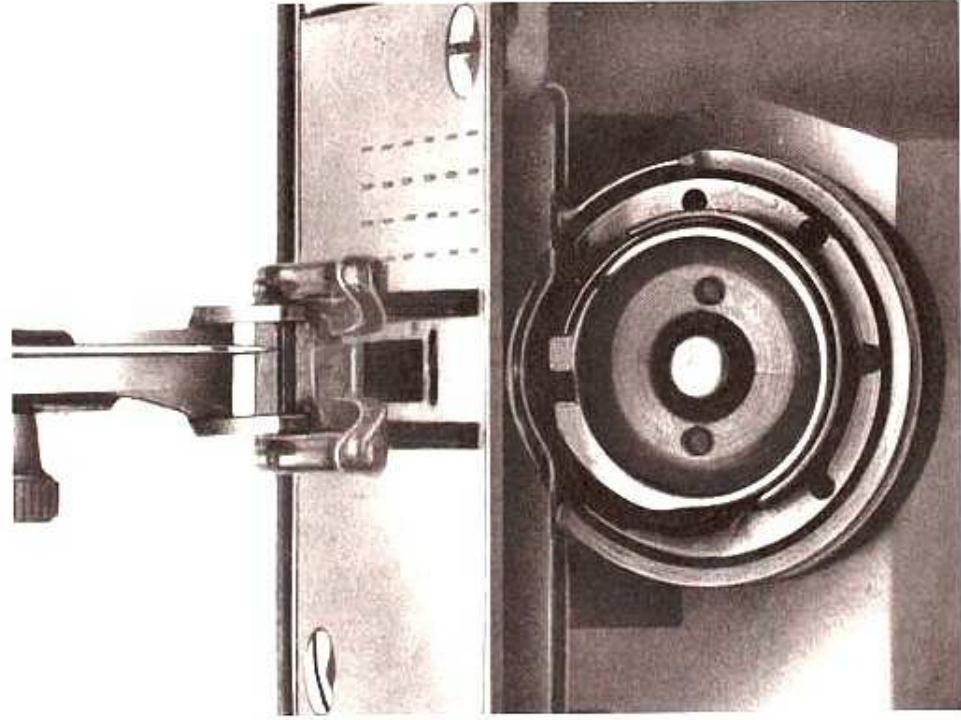
ha il tasto del ritorno ad azione immediata così utile per rammandare o fissare una cucitura, ha l'infila ago incorporato, un tocco di raffinatezza e tanta praticità nell'operazione di infilatura della macchina.

Consta de un pulsador para la retromarcha, de acción inmediata, tan útil para zurcir o fijar una costura. Su enhebrador de aguja, incorporado, es una nota de elegancia y de comodidad durante la operación de enhebrado de la máquina.

einen sofort ansprechenden Rückwärtsnaht-
hebel zum Stopfen und Befestigen von
Nahtanfang und-ende; einen eingebauten
Nadeleinfädler, der die Maschine bereichert
und äusserst bequem ist;

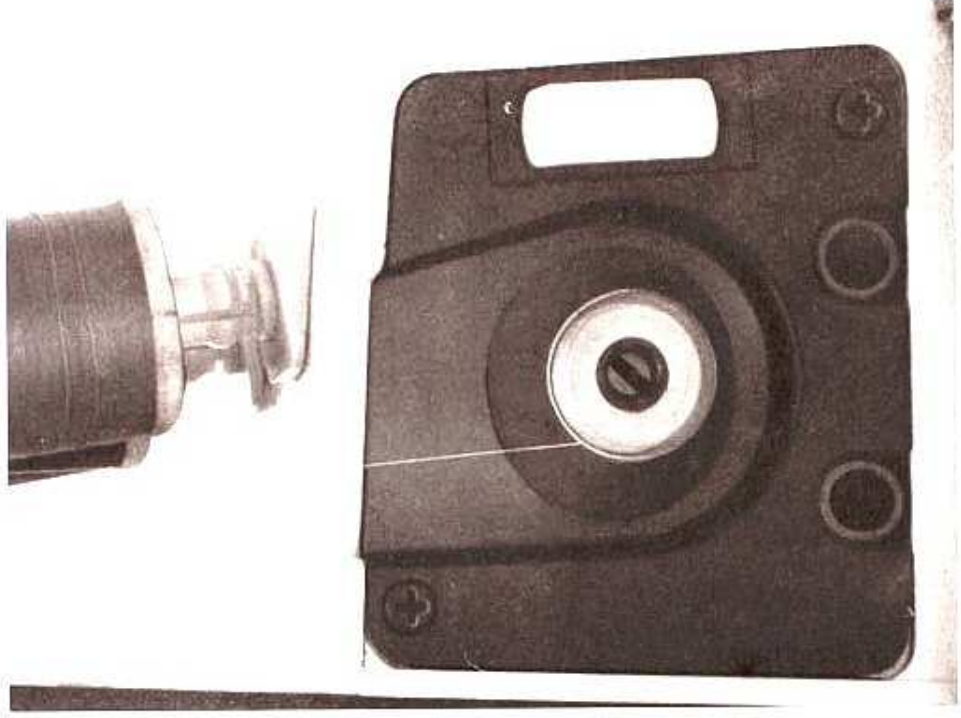
heeft een snelwerkende omkeerinrichting
voor mazen en naadbevestiging / een
ingebouwde naaldgeleider als extra verfijning
en gemak





ha il gancio frontale inclinato - mai posizione è stata tanto accessibile per cambiare la spolina - ha il filarello velocissimo ad innesto automatico.

Su garfio frontal es inclinado; jamas posicion ha sido tan accesible para cambiar la canilla; el canillero, de embrague automatico, es velocisimo.



querstehenden Antibloc-Brillengreifer mit geneigter Achse, ideal zum Auswechseln der Spule; Spuler auf der Motorwelle; erübrigt das Ausschalten des Handrades;

een gebogen naaihoek aan de voorkant om U uiterst gemakkelijk toegang tot de spoelhouder te verschaffen / een sneldraaiende spoelwinder die de machine automatisch tot stilstand brengt wanneer U opspoelt

12
NECCHI Lydia³